

SU PING

Preghiera di San Francesco

### 聖方濟和平禱詞

主啊！讓我做您的工具，去締造和平：

在有仇恨的地方，播送友愛；  
在有冒犯的地方，給予寬恕；  
在有分裂的地方，促成團結；  
在有疑慮的地方，激發信心；  
在有錯謬的地方，宣揚真理；  
在有失望的地方，喚起希望；  
在有憂傷的地方，散布喜樂；

在有黑暗的地方，放射光明。

神聖的導師！

不求他人的安慰，只求安慰他人；  
不求他人的諒解，只求諒解他人；  
不求他人的愛護，只求愛護他人；  
因為在施予中，我們有所收穫；  
在寬恕時，我們得到寬恕；  
在死亡時，我們生於永恆。

Make Me an Instrument of Your Peace  
St. Francis of Assisi

Lord, make me an instrument of Your peace.  
Where there is hatred, let me sow love;  
Where there is doubt, faith;  
Where there is despair, hope;  
Where there is darkness, light;  
Where there is sadness, joy.

O, Divine Master, grant that I may not so much seek  
to be consoled as to console;  
To be understood as to understand;  
To be loved as to love;  
For it is in giving that we are pardoned;  
It is in pardoning that we are pardoned;  
It is in dying that we are born again to eternal life.